KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e augustus 1963 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 77septies, § 4, van het organiek besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening", heeft de 20e augustus 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 8 août 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 77septies, § 4, de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'emploi", a donné le 20 août 1963 l'avis suivant :

Een betere lezing voor letter b onder artikel 1 ware :

"b. het gedeelte van de invaliditeitspensioenen toegekend aan de gewezen ambtenaren van het bestuur in Afrika dat overeenstemt met het rustpensioen dat hun zou zijn toegekend zo zij niet getroffen waren door een blijvende lichamelijke ongeschiktheid ingevolge ziekte of verwondingen opgelopen tijdens de uitoefening van hun koloniale opdracht".

Bovendien vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat in de amendementen op een ontwerp van koninklijk besluit betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid welke hem thans eveneens voor advies worden voorgelegd, geen bepaling is te vinden die de verdere toepassing van de in het onderhavige ontwerp vervatte regeling moet bestendigen nadat het besluit van de Regent van 26 maart 1945 overeenkomstig de vooruitzichten zal zijn opgeheven.

A l'article ler, le texte du littera b gagnerait à être rédigé comme suit :

"b. la partie des pensions d'invalidité accordées aux anciens agents de l'administration d'Afrique, qui correspond à la pension de retraite qui leur aurait été attribuée s'ils n'avaient pas été atteints d'une invalidité physique permanente résultant de maladies survenues ou de blessures reçues au cours de l'exercice de leurs fonctions coloniales".

D'autre part, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que les amendements à un projet d'arrêté royal relatif à l'emploi et au chômage, qui lui sont également soumis pour avis, ne contiennent pas de disposition prévoyant le maintien en vigueur de la réglementation fixée par le présent projet après qu'aura été abrogé l'arrêté du Régent du 26 mars 1945.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste voorzitter,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G.HOLOYE, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assessoren de la section de législation,

C.ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C.ROUSSEAUX.

La chambre était composée de

Messieurs: premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.